

国际标准连续出版物号：ISSN 1009-5039

国内统一连续出版物号：CN 34-1209/G4

邮发代号：26-179

# 海外英语

Overseas English

2022年 (总第471期)

OVERSEAS  
ENGLISH

海外英语  
OVERSEAS ENGLISH

2022年第11期 (6月上半月刊)

ISSN 1009-5039



9 771009 503212

2022年第11期 (6月上半月刊)

## 目次 (2022年第11期)

### 本期推荐

- 1 基于国内高校外宣文本的元话语修辞策略研究——古典修辞学视角····· 卫志强,吴英平,赵燕宁  
4 从模糊翻译视角看外交话语英译····· 吴若岩  
8 对话性视角下的虚拟空间语言景观研究——以中国日报网站栏目设计为例····· 杨楠,孙金华  
12 科幻小说英译的核心:保证可读性——兼谈《百鬼夜行街》的英译特色····· 易艺

### 翻译研究

- 15 湖北饮食文化与经典鄂菜翻译····· 陈慧  
17 英语笔译中英汉语言特征差异分析及应对措施····· 候娟妮  
19 文化传播背景下译者如何讲好中国故事····· 黄玲,张树德  
21 跨文化视角下商务英语翻译研究····· 李靖航  
24 基于翻译工具谈提升英语翻译效率的策略····· 李晓丹  
26 生态翻译学视域下的太极拳英译策略研究····· 廉蕊霞,蔺志渊  
28 基于生态翻译学视角的高校简介英译策略研究——以广东省独立学院为例····· 廖振泳,方慧  
30 英语文化对英语翻译效果的影响研究····· 刘昕宇  
32 《金锁记》自译本中颜色词翻译的归化和异化····· 刘玉兰  
34 中外媒体报道语言特点及翻译策略····· 马铭霞,刘英蘋,刘莹,杨楠,宋雨童,杨茜  
36 翻译应重视实现文本目的——从“杀死一只什么鸟”谈起····· 马瑞  
39 会计英语句法特点及翻译策略····· 祁景蓉  
42 改写理论下电影片名的英译——文化走出去····· 王沁清  
44 翻译中人际意义的建构——以《青春之歌》为例····· 翁洁  
47 浅谈流媒体英文歌曲歌词汉译的新特点····· 徐涵  
50 汉英差异视角下的政治文本翻译策略——以《中国共产党简史》英文版为例····· 杨天翼  
53 中式菜名的翻译研究——以《舌尖上的中国》为例····· 张雪君,温蕊,李钰作,李佳宝,吴丽萍  
55 生态翻译学视角下电影《八佰》字幕翻译的三维转换····· 赵强强  
58 中国知网2011年至2020年间国内字幕翻译研究综述····· 董晓瑜,程建山  
61 论瞿秋白译介马克思主义文论的特点及影响····· 李蕾,孙小涵,冯景,李静

### 语言学研究

- 63 “先生/女士”称谓语主体性研究····· 卢秋燕,李悦

66	修辞哲学对姚木兰个人建构的推动与实现·····	栾靖录
68	评价理论视域下中国杰出人物新闻报道的积极话语分析·····	吕芳菲
70	基于目的论和文本类型理论的中华思想文化术语英译研究·····	叶芷珊,郑越匀,吕卓琳,彭宇缤
73	英语学习者在复述和即席讲话任务中词汇丰富性比较研究·····	侯呈婧
76	英语中缀研究概况·····	黄月桂

### 考试英语

78	基于国内英语阅读测试研究的分析·····	张晶晶
80	核心素养背景下中职生 PETS 一级口试学习策略探究·····	邱晓娟

### 专业英语教育

83	外语专业大学生创新创业能力培养探索研究·····	安娜
85	基于成果导向的翻译实践教学混合教学模式研究·····	邝江红,李崇瑀,胡玲
87	大学英语写作形成性评价模型的应用研究·····	李思言
89	基于 SPOC 理念下的英语写作混合式教学研究·····	吕文静
92	本科英语专业文学教学反思——基于学生学术研究能力培养·····	宋瑛
94	英语专业本科生培养方案改革对毕业生岗位胜任力的影响研究——以北京市某 211 高校为例 ·····	夏敏琪,杜萌萌,王宝琪
97	英语专业与汉语言文学专业大学生“二语动机自我系统”对比研究 ·····	杨忆涛,王可珊,菅敏,周秋宇,蒋心颖,张梦杭

### 公共英语教育

100	中医药专业学生学术英语应用能力调查与研究·····	陈姗姗,熊淋宵,邵英俊,兰昊
102	课程思政在大学英语读写教学过程中的体现及融合·····	段丽
104	文化自信在开放教育英语教学中的应用研究·····	胡运燕
106	企业高校大二学生英语写作策略探究——以贵州省茅台学院为例·····	黄敏
109	OBE 模式下大学英语混合式教学模式探究·····	及欣
111	基于“产出导向法”的新一代大学英语视听说教学设计与实践探索·····	季竹颖,温柔新
113	人类卫生健康共同体背景下的医学院校英语课程思政路径探究·····	姜思琪,付君秋,杨倩,王立民
115	“翻转”促“变革”,教育更高效——翻转课堂下大学英语口语教学实践研究·····	李珊
117	小组活动在大学英语写作教学中的应用研究·····	李艳



119	二语习得中情感因素对大学生英语口语学习的影响 .....	刘 辉,李淑华
121	基于生态视角的高校外语教师发展在线共同体构建与运行研究——以“外研社·U讲堂”为例 .....	卢 远
124	课程思政理念下大学英语翻译教学模式探究 .....	骆 敏,徐敏娜
126	探究信息化教育下移动学习工具在大学英语混合式教学模式中的应用 .....	闵雨霖,李 思
128	翻转课堂教学模式在基于产出导向法的大学英语教学中的应用 .....	秦 纯
131	课程思政理念下英语口语课程教学实践研究 .....	尚艳红
133	大学英语教学应导入中英文化 .....	邵 帅
136	数字化平台下大学英语听力能力的培养 .....	唐静静,周容宇,穰灿灿,李映瑾,贺 媛
138	新时期大学英语线上线下混合式教学模式探索 .....	王 兰
140	高校大学英语课程思政建设:现实诉求及方法对策 .....	王莹莹
142	“课程思政”视域下大学英语课堂教学培养文化自信的路径探析——以北京中医药大学东方学院为例 .....	武 悦,胡小明,姬 伟
144	大学英语与思政教育融合的困境与突破路径 .....	邢琼月
146	“互联网+教育”下任务驱动式混合教学研究——以《综合商务英语》课程为例 .....	张明明
148	基于教育生态学的混合式教学模式研究——以大学英语为例 .....	赵丽华
150	基于形成性评价的大学英语教学实践分析 .....	周 芸
152	英语学习对大学生的文化认同研究——以安徽农业大学英语专业为例 .....	杨靖雯,沈 楠

## 基础英语教育

155	初中外语课堂思政元素与理念的融入 .....	方长浩,姜 帆,申 研
157	基于英语学科素养的高中英语读写课堂的教学策略 .....	刘莹莹
159	后方法时代背景下语法翻译法在中学英语教学中的应用研究 .....	孙晨霞
161	课程思政背景下小学英语教学策略研究 .....	孙云蝶,张梦雪
164	中职英语课程思政教学改革策略研究 .....	王艳玲
166	关于中职英语教学改革方向的几点思考 .....	王 英
168	初中生英语口语错误分析及纠错策略研究 .....	王子欣,李英涛,焦仕颖
170	思维导图在中职体校英语词汇教学中的应用 .....	徐桂荣
173	体认语言观融入高中英语教学的论析 .....	张德海,林冬梅
176	职业能力视角下中职英语教学改革研究 .....	张莉萍
178	“双减”背景下小学英语作业创新设计研究 .....	张 霖
181	初中英语写作互动的语篇协同研究 .....	张思茹
183	分组教学模式在初中英语课堂教学中的应用探析 .....	赵 哲
185	“以学生为中心”背景下课程需求与教学目标的构建——以《幼儿英语活动指导》为例 .....	周沫利

- 188 活动观下的高中英语阅读教学设计····· 宋 铨  
191 初中生英语课堂参与度提升策略研究····· 焦仕颖,李英涛,王子欣

### 中外文学文化研究

- 194 “从属”不再“静默”:对《喜福会》中三代女性故事的后殖民女性主义释读····· 艾 思  
196 从文化和社会层面分析毛姆作品对中国近现代作家创作风格的影响——以张爱玲、马原、钱钟书为例  
····· 范家瑜,杨素珍,娄晏如,张思怡  
200 《国王的人马》中的反讽叙事与自我消解····· 郭寒铮  
203 《苜蓿泡菜》的音乐化探究····· 覃玖英  
206 逃到无处可逃——论《逃离》中卡拉“出走”到“回归”的必然  
····· 武珏涵  
208 异域的“他者”远方的“手足”——维兹诺《自由的恶作剧者》中的中国形象分析····· 姚可欣,熊 可  
211 跨文化传播视角下的影视非语言符号——以《包宝宝》为例  
····· 张 帆

### 高职英语教育

- 214 翻转课堂模式在高职英语教学中的应用研究····· 曾 珍  
216 体育高职英语口语教学策略探讨····· 马晓玲  
218 高职英语教学中跨文化意识培养与文化导入探索····· 乔万俊  
220 跨文化视野下的英美文学教学研究····· 宋铮铮  
222 基于以赛促教赛教融合的高职公共英语教学策略研究····· 肖亦骅  
224 大学生英语语言能力提升与文化自信培育的协同发展路径研究  
····· 谢 华  
226 游戏化学习在课堂教学中的应用研究····· 熊薇薇,胡信华  
228 浅谈高职英语教学的有效模式····· 燕俊洁  
230 英语线上教学中“刷课”的困惑与应对措施····· 姚 平  
233 高职英语课程思政的教学改革实践····· 黄 蕾  
236 基于EGP与ESP深度融合的高职英语教学改革与创新实践的策略探究····· 黄立群  
238 信息化在高职英语教学中的应用模式探索····· 刘白鹤

# Overseas English

## 海外英语

(2000年创刊)

2022年第11期(6月上)

主管单位: 安徽出版集团有限责任公司  
主办单位: 安徽科学技术出版社

编辑出版: 《海外英语》编辑部  
地 址: 安徽省合肥市蜀山区  
翡翠路1118号出版传媒广场  
东1007室

邮 编: 230071  
电 话: 0551-65690811  
0551-65690812(编辑部)  
传 真: 0551-65690975  
意见反馈热线: 0551-63533358

网 址: <http://www.overseaeen.net>  
投稿邮箱: [jsjt@overseaeen.com](mailto:jsjt@overseaeen.com)  
[zwwh@overseaeen.com](mailto:zwwh@overseaeen.com)  
[zwwx@overseaeen.com](mailto:zwwx@overseaeen.com)  
[hwsy@overseaeen.com](mailto:hwsy@overseaeen.com)  
[eyxd@overseaeen.com](mailto:eyxd@overseaeen.com)

社 长: 丁凌云  
主 编: 蒋贤骏  
常务副主编: 杨辉军  
执行主编: 吴 玲  
编辑部主任: 谢媛媛  
编委会成员(按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿  
许 钧 何刚强 束定芳 陈永捷  
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚  
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔森

编 辑: 王 力(责编) 谢媛媛 唐一东  
代 影 梁 书 张 薇  
闻翔军 朱宝贵 李雅琪  
冯 蕾

美术编辑: 夏美娅  
内文版式: 王 军  
发 行: 李 周 光文玲

印 刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
发行方式: 各地邮局  
邮政发行代号: 26-179  
国际标准连续出版物号:  
ISSN 1009-5039  
国内统一连续出版物号:  
CN 34-1209/G4  
出版日期: 每月15日  
定 价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,  
请寄回杂志社,我们负责给予调换。